



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vĩnh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Anh Lê Khoa
Điện Thoại: (301) 830-0847
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Trần Minh Hiếu
Điện Thoại: (240) 515-8061

- **Một Số Ban Thừa Hành và Hội Đoàn**
 - * **Ban Phụng Vụ**
Anh Phạm Hoàng Vinh: (301) 641-2870
 - * **Ca Đoàn Cecilia:**
Anh Nguyễn Hữu Thịnh: (240) 381-7959
 - * **Ban Cắm Hoa:**
Soeur Thanh Huyền: (804) 244-2386
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Chị Phạm Mandy: (443) 917-1294
 - * **Các Ban Thừa Hành và Hội Đoàn Khác**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong thỉnh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy:

- 3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật

Thứ Bảy Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ
- 8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà

Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác

Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:

- 7 giờ 30 sáng
- 9 giờ sáng
- 11 giờ sáng

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

1- Bí Tích Rửa Tội:

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.

2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)

Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ

3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

Ý nghĩa của Lễ Thánh Gia Thất

Tiếp liền sau Lễ Giáng Sinh, do lòng sùng kính Thánh Gia lan rộng ra khắp hoàn cầu, Giáo hội đã cử hành lễ kính Thánh Gia Thất : Chúa Giêsu, Đức Maria Và Thánh Giuse, một mặt để ca tụng tôn vinh Ba Đấng Thánh trong nhà Nagiarét, mặt khác cũng để giúp các gia đình Công Giáo suy niệm, noi gương bắt chước học đòi nhân đức của Ba Đấng mà sống ơn gọi bí tích hôn nhân của mình như lời cầu nguyện sau : "Lạy Chúa, Chúa đã muốn đề cao Thánh Gia như tấm gương xán lạn để mọi người bắt chước. Xin làm cho chúng con biết noi gương để ăn ở đúng lễ nghĩa gia phong, sống đùm bọc lẫn nhau trong tình yêu mến, hầu được chung hưởng niềm an vui vĩnh cửu trong nhà Chúa trên trời" (x. Lời nguyện nhập lễ). Với lòng mong ước : "Nagiarét dạy cho chúng ta biết ý nghĩa của gia đình, của sự hiệp thông trong tình yêu, của vẻ đẹp khắc khổ nhưng sáng ngời, cũng như tính cách linh thánh và bất khả xâm phạm của gia đình. Ước chi Nagiarét chỉ cho chúng ta biết rằng việc huấn luyện tại gia đình êm dịu biết dường nào, và không có gì có thể thay thế được. Ước chi Nagiarét dạy cho chúng ta biết vai trò nền tảng của gia đình trong trật tự xã hội" (Sách Các giờ kinh phụng vụ, tập I, Lễ Thánh Gia Thất, Giờ Kinh sách, Lễ Thánh gia thất).

Nếu nhìn vào sự kiện Lễ Thánh Gia thất được cử hành vào Chúa Nhật giữa Lễ Chúa Giêsu giáng sinh và Lễ Đức Maria Mẹ Thiên Chúa, cũng cho ta nhiều ý nghĩa. Trước tiên, Lễ Thánh Gia thất mặc khải và minh chứng mẫu nhiệm nhập thể cách cụ thể : vì Đức Kitô, Con Thiên Chúa làm người, có một gia đình như bao người khác, sống trong một gia đình như chúng ta. Việc Người sống trong một gia đình, cũng là một biểu hiệu, Người muốn đem nhân loại vào trong sự hiệp thông trọn vẹn của gia đình Chúa Ba Ngôi. Lễ Giáng sinh và Đầu Năm khi người ta thường trở về gia đình, lớn hay nhỏ, để mừng lễ Giáng Sinh và Tết Dương Lịch, thì gương mẫu của Gia đình Chúa Giêsu, Đức Mẹ và Thánh Giuse, trở nên mẫu gương sống động cho mọi phần tử trong gia đình từ cha mẹ đến con cái trong cuộc sống đức tin và lòng hiếu thảo. Các bài sách thánh và các kinh nguyện gợi ý rõ ràng về điểm sau cùng này
LM Anton Nguyễn Văn Độ (VietCatholic)

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG TRONG THÁNG MƯỜI HAI

Ý nguyện chung Cầu cho những người sống với các khuyết tật thuộc về sự quan tâm hàng đầu trong xã hội, và các tổ chức có những chương trình bao hàm họ, coi trọng sự tham dự tích cực của họ.

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ MÙA GIÁNG SINH CỦA GIÁO XỨ

Chúa Nhật ngày 31 tháng 12 (2023):

+ Ba **Thánh Lễ Chúa Nhật Kính Thánh Gia Thất** theo giờ thường lệ (7 giờ 30, 9 giờ, và 11 giờ sáng)

+ **Thánh Lễ Vọng Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa** (lễ giao thừa dương lịch) lúc 6 giờ chiều – Có *Chầu và Phép Lành Minh Thánh Chúa trọng thể Giao Thừa Dương Lịch* lúc 5 giờ chiều.

Thứ Hai ngày 1 tháng 1 năm 2024:

Hai Thánh Lễ Ngày Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa 9 giờ sáng và 11 giờ trưa

Thứ Bảy ngày 6 và Chúa Nhật ngày 7 tháng 1 năm 2024:

Lễ Chúa Giêsu Hiện Linh (lễ Ba Vua): Thánh Lễ Vọng vào thứ Bảy lúc 6 giờ tối (thay vì 7 giờ như thường lệ) và **ba Thánh Lễ sáng Chúa Nhật** theo giờ thường lệ (7 giờ 30, 9 giờ, và 11 giờ).

Thứ Hai ngày 8 tháng 1 năm 2024:

Lễ Kính Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa: hôm đó Giáo Xứ sẽ có hai thánh lễ, lễ sáng 8 giờ và lễ tối 7 giờ.

Vài Lưu Ý

1. Thánh lễ Vọng Mẹ Thiên Chúa 6 giờ tối vào Chúa Nhật ngày 31 tháng 12 **không thay thế thánh lễ Chúa Nhật**. Mọi người vẫn có bốn phận giữ lễ Chúa Nhật bằng cách tham dự lễ vọng CN vào chiều tối thứ Bảy ngày 30 hay một trong các lễ sáng Chúa Nhật ngày 31.
2. **Thánh Lễ Vọng Chúa Hiện Linh** vào thứ Bảy ngày 7 tháng 1 (năm 2023) sẽ bắt đầu lúc 6 giờ tối, sớm hơn thường lệ 1 giờ hầu thuận tiện cho Liên Hoan Giáng Sinh của Thầy Cô Giáo Lý Việt Ngữ sau thánh lễ.
3. Mùa Giáng Sinh năm nay tuy ngắn, nhưng cũng giống như mọi năm vẫn tiếp tục cho đến **Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa**, tức thứ Hai ngày 8 tháng 1 năm 2024.

THỨ SÁU VÀ THỨ BẢY ĐẦU THÁNG – Thứ Sáu và thứ Bảy tới ngày 5 và 6 tháng Giêng là **Thứ Sáu** và **Thứ Bảy đầu tháng**. Như thường lệ vào **Thứ Sáu đầu tháng**, giáo xứ có thánh lễ sáng vào 8 giờ, sau đó là phép lành Minh Thánh Chúa khai mạc ngày chầu, rồi *Minh Thánh Chúa sẽ được tôn thờ trong thỉnh lặng suốt ngày* cho đến 6 giờ chiều thì có nguyện Kinh Mân Côi, Cầu Nguyện Thỉnh Lặng, và Phép Lành Kết Thúc, sau cùng là thánh lễ tối lúc 7 giờ. Xin anh chị em biết quý cơ hội mỗi tháng một lần này, mà dành chút thời gian viếng thăm Chúa Giêsu Thánh Thể, tâm sự với Ngài, cầu xin Ngài những điều cần thiết cho đời sống đạo của bản thân, gia đình, người quen, và giáo xứ, cũng như an ủi đền tạ những xúc phạm do tội lỗi nhân loại gây ra cho Ngài. Cũng như thường lệ vào thứ Bảy đầu tháng, có thánh lễ sáng 8 giờ, sau lễ Giáo Xứ làm việc tôn kính Đức Mẹ qua Kinh Mân Côi.

CẢM ƠN CỦA CHA CHÁNH XỨ VÀ GIÁO XỨ VỀ THÁNH LỄ GIÁNG SINH

Cha Chánh Xứ và Giáo Xứ chân thành cảm ơn Thầy Cô và Học Sinh trong Chương Trình GL-VN, Mục Vụ Giới Trẻ, Ca Đoàn Cecilia, Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể, Hiệp Sĩ Columbus và một số thiện nguyện viên khác giúp tổ chức, trình diễn văn nghệ chuẩn bị tâm hồn mừng lễ Chúa Giáng Sinh. Cảm ơn các ban nhóm Phụng Vụ như Phòng Thánh, Thừa Tác Viên Đọc Sách và Rước Lễ, Giúp Lễ, Ca Đoàn Cecilia, ca đoàn các em học sinh GL-VN và Mục Vụ Giới Trẻ, Ban Cắm Hoa, nhóm Xin Tiền, và Ban Trật Tự đã cố gắng làm tốt chức năng phụng vụ của mình; cảm ơn Ban Bảo Trì Kỹ Thuật, Ban Dọn Vệ Sinh, Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể, và một số thiện nguyện viên khác giăng đèn, làm máng cỏ trong và ngoài nhà thờ, dọn vệ sinh trong ngoài nhà thờ sạch đẹp. Nhân tiện Cha Chánh Xứ và Giáo Xứ cũng chân thành cảm ơn Ban Bảo Trì Kỹ Thuật, Hiệp Sĩ Columbus, và Hội Thăng Tiến Hôn Nhân dựng hàng rào mới giữa nhà thờ và nhà quản, nhóm anh Vũ Quỳnh gắn điện cho Đàng Thánh Giá, các Tượng Thánh Tâm và Thánh Tuần Đạo, các cột trong nhà thờ, và nhóm anh Phạm Trung lát lại nền phòng thánh. Nhờ công sức của

tất cả các anh chị em này mà việc chuẩn bị, trang hoàng, và cử hành lễ Giáng Sinh được sốt sắng, trang trọng, tốt đẹp.

CẦU NGUYỆN CHO VIỆC LÃNH CÁC BÍ TÍCH KHAI TÂM – Xin anh chị em cầu nguyện cho 4 ứng viên dự tông là vợ chồng ông bà *Giuse Nguyễn Văn Lâm* và *Maria Từ Thị Hoàn* và vợ chồng anh chị *Phaolo Hoàng Liêm David* và *Martha Trương Thu*, vì điều kiện lớn tuổi, sức khỏe và hoàn cảnh cá nhân, sẽ được lãnh các bí tích khai tâm sớm hơn, tức sẽ vào *Chúa Nhật Lễ Hiến Linh* trong thánh lễ 11 giờ, ngày 7 tháng 1 (năm 2024), thay vì vào đêm *Vọng Phục Sinh* như các ứng viên dự tông khác.

CẦU NGUYỆN CHO CÁC ỨNG VIÊN DỰ TÔNG - Xin anh chị em cầu nguyện cho 2 ứng viên đang tìm hiểu đức Tin Công Giáo là chị *Trần Thị Mộng Quỳnh* và chị *Nguyễn Thị Ngọc Thanh*. Sau khi tĩnh tâm vào Chúa Nhật thứ Ba mùa *Vọng* (17/12), các ứng viên được chính thức trở thành dự tông qua việc lãnh nhận nghi thức gia nhập dự tông trong *thánh lễ 9 giờ sáng Chúa Nhật Lễ Hiến Linh* (7.1.2024).

LỊCH CÔNG GIÁO TREO TƯỜNG – QUÀ GIÁNG SINH CỦA GIÁO XỨ – Giống như mọi năm, Giáo Xứ có chút quà tặng Giáng Sinh cho mỗi gia đình đó là *lịch Công Giáo* treo tường. Lịch Công Giáo treo tường của Giáo Xứ năm 2024 lấy chủ đề là *“Theo Chúa nhờ Mẹ và với Mẹ qua Năm Phụng Vụ”*. Lịch được phát ra cho mỗi gia đình sau các thánh lễ Mẹ Thiên Chúa đầu năm dương lịch (1/1/2024) và các thánh lễ Chúa Nhật cuối tuần (6-7/1/2024). **Xin mỗi gia đình chỉ lấy một cuốn.** Từ cuối tuần 13-14/1 nếu còn dư lịch, anh chị em có thể lấy thêm cho người thân hay bạn bè. Cha Chánh Xứ đặc biệt cảm ơn anh *Vũ Thiết* và chị *Phạm Quỳnh Trâm* đã đóng góp công sức và thời gian giúp ngài làm cuốn lịch này.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ

1. Nghỉ Lễ Giáng Sinh 2023 và Năm Mới Dương Lịch 2024 – Sẽ không có học Giáo Lý và Việt Ngữ vào các *Chúa Nhật* ngày 24 tháng 12 và ngày 31 tháng 12 (2023) để các em nghỉ lễ Giáng Sinh và Năm Mới với gia đình. Nhân kỳ nghỉ hai tuần này xin phụ huynh nhắc nhở các em dành một phần thời gian để ôn lại Giáo Lý và Việt Ngữ chuẩn bị cho thi học kỳ 1 sau khi *trở lại học vào Chúa Nhật* ngày 7 tháng 1 năm 2024.

2. Lớp 2 GL – Lớp Xưng Tội và Rước Lễ Lần Đầu: Xin báo trước cho các phụ huynh là ngày *Tĩnh Tâm Xưng Tội Lần Đầu* là *thứ Bảy* ngày 18 tháng 5 năm 2024 (từ sáng tới chiều, giờ chính xác sẽ thông báo sau). Ngày *Rước Lễ Lần Đầu* sẽ là **thứ Bảy** ngày 1 tháng 6 năm 2024, trong **Thánh Lễ Vọng Minh Máu Thánh Chúa Kitô** lúc 6 giờ chiều. Các em học sinh lớp 1 GL niên học trước sẽ vào lớp 2 GL niên học này. *Lớp 2 GL là lớp Xưng Tội Rước Lễ Lần Đầu*, đòi hỏi rất nhiều chuẩn bị nhất là về kiến thức giáo lý, vì nếu không đủ kiến thức giáo lý các em sẽ không được *Rước Lễ Lần Đầu*. Vì vậy xin phụ huynh cộng tác với các giáo lý viên nhắc nhở, đốc thúc các em.

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm chi tiết về vấn đề gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại bdh.glvnmd@gmail.com hoặc điện thoại với đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4. (Lưu ý: *Xin đừng liên lạc theo địa chỉ điện thư glvn.olvn.announce@gmail.com, vì địa chỉ này BDH chỉ dùng để loan báo tin tức cho chung tất cả các phụ huynh, chứ không nhận và trả lời thư từ của phụ huynh*).

CHUẨN BỊ THÊM SỨC NĂM THỨ 2 TRONG THÁNG 12

1. Tĩnh Tâm Mùa Vọng: vào **thứ Bảy** ngày 9 tháng 12 từ 8 giờ sáng đến 10 giờ tối, tại nhà thờ Giáo Xứ. Các em đã Thêm Sức xong cũng như các em lớp 8 giáo lý được khích lệ tham dự cuộc Tĩnh Tâm này với các em lớp Thêm Sức năm 2 (lệ phí tham dự \$25, bao gồm T shirt)

GIÁO XỨ CẢM ƠN CÁC GIA ĐÌNH TIẾP TỤC GIÚP CHO CÁC CÔNG TRÌNH BẢO TRÌ VÀ SỬA CHỮA LỚN – Mặc dầu Giáo Xứ đã kết thúc Quỹ Ba Năm, nhưng vẫn có những gia đình muốn tiếp tục đóng góp cho các công trình bảo trì, sửa chữa lớn dưới hình thức xin Giáo Xứ dâng một số thánh lễ cầu nguyện cho các ý chỉ của những anh chị em này. Trong tháng 12 tổng số tiền đóng góp và xin dâng thánh lễ là \$17,300 đến từ 10 gia đình. Giáo Xứ và Cha Chánh Xứ chân thành cảm ơn lòng quảng đại trung thành của những gia đình này.

RỬA TỘI TRONG THÁNG MỘT NĂM 2024 - Như thường lệ sẽ có rửa tội cho trẻ nhỏ vào Chúa Nhật **thứ hai** mỗi tháng, tức **Chúa Nhật** ngày 14 tháng 1 năm 2024, trong thánh lễ 11 giờ. Xin cha mẹ và em bé có mặt sớm ở nhà thờ để Cha Chánh Xứ cử hành một số nghi thức phụ trước lễ. Xin lưu ý lớp chuẩn bị rửa tội chỉ dạy hai tháng một lần vào Chúa Nhật **thứ nhất** của mỗi tháng **chẵn** trong nhà xứ, thời giờ chính xác sẽ thông báo trước một vài tuần (lớp tới đây sẽ vào Chúa Nhật ngày 4 tháng 2 năm 2024).

TÌM HIỂU ƠN GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST? Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu ơn gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Phụ huynh cũng có thể liên lạc trực tiếp với Văn Phòng Ơn Gọi Linh Mục của Tổng Giáo Phận ở số 202-636-9020 hay gửi điện thư đến Cha Mark Ivany, Giám Đốc về Ơn Gọi Linh Mục, ở vocations@adw.org. Xin xem phần tin bằng tiếng Anh sau đây.

A. Quo Vadis Come and See Retreat: (for High-School Age Young Men)

1. February 25, 2024, Sunday: *QV Excursion* (Prince George’s County)
2. March 19, 2024, Tues: *QV Shadow Day* (Juniors and Seniors only- St. John Paul II Seminary)
3. April 21, 2024, Sunday: *QV Excursion* (Montgomery County)
4. June 15, 2024, Saturday: Ordination Mass and Lunch (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception and St. John Paul II Seminary)
5. July 28-31, 2024, Sunday-Wednesday: *QV Camp* (Mount St. Mary’s Seminary, Emmitsburg, MD)

B. Men’s Discernment Events (for Ages 18-40s)

1. February 9-11, 2024, Friday-Sunday: *Men’s Discernment Retreat Weekend* (Washington Retreat House and Saint John Paul II Seminary)
2. May 19, 2024, Sunday: *Men’s Discernment Mass and Brunch* (St. John Paul II Seminary)
3. June 15, 2024, Saturday: *Ordination Mass and Lunch* (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception and St. John Paul II Seminary)

C. Events for Middle-Schoolers

1. March 21, 2024, Thursday: *Vocations Mass for Students (Boys and Girls) in 6th Grade* (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception and St. John Paul II Seminary)

2. July 10, 2024, Wednesday: *Middle-School Vocations Day for Boys Only in 6th or 7th Grade* (St. John Paul II Seminary)

For more information or to register for these events, please visit www.dcpriest.org or contact: Fr. Mark Ivany, Director of Priest Vocations, The Roman Catholic Archdiocese of Washington vocations@adw.org / 202-636-9020.

MỪNG QUAN THẦY HỘI THĂNG TIẾN HÔN NHÂN – Nhân lễ thánh Gia Thất vào Chúa Nhật ngày 31 tháng 12, Giáo Xứ và Cha Chánh Xứ xin mừng lễ Quan Thầy với các anh chị em trong Hội Thăng Tiến Hôn Nhân. Xin Thánh Gia Thất giúp anh chị em tiếp tục trung thành và thăng tiến trong ơn gọi hôn nhân và gia đình, theo đúng luật Chúa, cũng như làm gương, nâng đỡ và khích lệ những ai cần chứng từ và kinh nghiệm của anh chị em về ơn gọi căn bản này, rất cần thiết cho Giáo Hội và xã hội.

MỤC VỤ HÊLÊNA TRỢ GIÚP CÁC CHỊ EM LY THÂN VÀ LY HÔN – Không đôi vợ chồng nào khi lấy nhau muốn chuyện ly thân, ly dị xảy ra, nhưng thực tế đau buồn này vẫn xảy ra và xem ra ngày càng gia tăng cả nơi cộng đồng Công Giáo Việt Nam hải ngoại. Đáp ứng mong muốn của Giáo Hội, mặc dù có nhiều hạn chế, Giáo Xứ thành lập *Mục Vụ Hêlêna* nhằm *trợ giúp các chị em ly thân, ly hôn trong giáo xứ, chính yếu về mặt tâm linh, hy vọng giúp các chị em tìm được bình an và sức mạnh đến từ Chúa, đứng vững và vượt qua những khó khăn, đau khổ, thử thách mà ly thân, ly dị gây ra cho bản thân và con cái*. Để biết thêm và giúp cho những ai cần, xin anh chị em lấy về đọc các tờ rơi (flyer) thông tin về Mục Vụ Hêlêna của giáo xứ để ở tiền sảnh nhà thờ. Lưu ý: Mục vụ lấy tên Hêlêna (hay Helen trong tiếng Anh) vì thánh nữ Hêlêna là quan thầy của các phụ nữ ly thân, ly hôn.

GIÚP ĐỠ NHỮNG AI CÓ KHUYNH HƯỚNG ĐỒNG TÍNH – Can Đám (Courage) là một hoạt động tông đồ của Giáo Hội Công Giáo nhằm giúp đỡ những ai có khuynh hướng đồng tính sống khiết tịnh và phù hợp với căn tính đích thực của một Kitô hữu. Các gặp gỡ nâng đỡ của Can Đám (bằng tiếng Anh) hoàn toàn được giữ kín. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh.

Courage Apostolate Meetings in English – Courage is an apostolate of the Roman Catholic Church that helps persons with same-sex attraction who seek to develop an interior life of chastity and move beyond the confines of the homosexual identity to a more complete identity in Christ. Courage meetings provide members a place to share their concerns and struggles, to support one another and, and to find support for themselves. Strict confidentiality is maintained. If you would like to attend these meetings in English, please use the following contact information provided by the Archdiocesan Office for Family Life: 301-853-4558, courage@adw.org (every contact is kept confidential)

CÁC LỚP CHUẨN BỊ HÔN NHÂN BẰNG TIẾNG ANH – Vì Giáo Xứ chúng ta chỉ mở lớp chuẩn bị (dự bị) hôn nhân *mỗi năm một lần* vào một trong hai cuối tuần sau cùng của tháng Mười. Những đôi bạn nào dự định kết hôn, vì lý do nào đó không kịp hay không thể dự lớp chuẩn bị hôn nhân của Giáo Xứ, nhưng nếu biết tiếng Anh cần phải tham dự các lớp chuẩn bị hôn nhân Công Giáo do *Tổng Giáo Phận Washington* hoặc do *Trung Tâm Tình*

Tâm Đức Bà Bethesda (Our Lady of Bethesda Retreat Center) tổ chức (quanh năm). Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ* để biết thêm chi tiết và để ghi danh tham dự.

CÁC LỚP HỌC VỀ KẾ HOẠCH GIA ĐÌNH CÁCH TỰ NHIÊN – Văn phòng Đời Sống Gia Đình của Tổng Giáo Phận Washington cung cấp hướng dẫn viên (tiếng Anh) giúp các đôi vợ chồng biết dùng phương pháp kế hoạch gia đình cách tự nhiên, thay vì dùng các phương pháp nhân tạo chống thụ thai là hành động phi đạo đức, ngược lại với giáo lý Chúa dạy về hôn nhân. Xin đọc thêm mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới.

Online Natural Family Planning (NFP) Classes in English – Couples can sign up anytime for online NFP classes with any of these providers: Couple to Couple League - BOMA USA - Creighton Method -Marquette Method. For additional information, contact the archdiocesan Office for Family Life at 301-853-4546 or visiblesign@adw.org.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Khám Phá Lại (Retrouvaille - Retrouvai), một chương trình mục vụ phi lợi nhuận, được Giáo Hội phê chuẩn và rất thành công. Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ* để biết thêm chi tiết và ghi danh tham dự.

BẢO VỆ VÀ PHÁT TRIỂN CÁC GIÁ TRỊ LUÂN LÝ VÀ ĐỨC TIN TRONG MÔI TRƯỜNG XÃ HỘI-CHÍNH TRỊ – Là tín hữu Công Giáo, có sứ mạng rao giảng Tin Mừng, chúng ta có bổn phận giúp làm cho cơ chế chính trị xã hội nơi mình đang sống, không đối nghịch mà phải phù hợp với các giá trị luân lý và đức Tin Kitô giáo, cụ thể biết tôn trọng và bảo vệ quyền sống của thai nhi, sự thánh thiêng của hôn nhân và gia đình, quyền tự do tôn giáo của Công Giáo vv... Để biết thực thi bổn phận Kitô giáo hóa cơ chế chính trị xã hội như thế nào, xin xem thêm trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ

Những Người Mang Thai hay Tổn Thương vì Phá Thai Cần Giúp Đỡ (Pregnant? Hurt after an Abortion? Need Help?) Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*.

Thánh Lễ và Chứng Nhân Kỷ Niệm Hôn Phối - Thánh Lễ Hàng Năm của Tổng Giáo Phận Cử Hành On Gọi Hôn Nhân sẽ diễn ra tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception) trong thủ đô Washington vào thứ Bảy ngày 10 tháng Hai năm 2024 lúc 10 giờ sáng. Vị chủ tế là Đức Giám Mục Phụ Tá Evelio Menjivar-Ayala. Tất cả các đôi vợ chồng đều được mời tham dự thánh lễ *bất luận kỷ niệm hôn phối bao nhiêu năm*. Họ cũng có thể lãnh chứng nhận kỷ niệm hôn phối của Tổng Giáo Phận, nhưng phải ghi danh với văn phòng giáo xứ *trước thứ Tư ngày 24 tháng 1 năm 2024*. Xin gọi thư ký văn phòng giáo xứ vào giờ làm việc (Hai, Ba, Năm, Sáu: 10:30 am đến 3:30 am), nếu không ai bắt máy xin để lại tên và số điện thoại rõ ràng.

Ý LỄ CHA ĐẰNG TRONG TUẦN

**Thứ Bảy 30/12/2023 – Thánh Lễ Vọng kính Thánh Gia Thất.
Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất
và Thánh Thiện**
Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Micae Nguyễn Thành Hoàng mới qua đời
- ✠ LH Đinh Thị Sáu lễ giỗ
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường lễ giỗ
- ✠ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✠ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song
- ✠ LH Teresa Nguyễn Thị Đào
- ✠ 2LH Alphonso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Giuse Nguyễn Minh Sang và Phero Châu Đông Dũng
- ✠ Cầu cho Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ đã qua đời và xin bình an sức khoẻ cho Anh Chị Đỗ Thanh Liêm
- ✠ Tạ ơn Chúa nhân kỷ niệm 27 năm hôn phối của anh chị Văn-Ly
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và Xin ơn chữa lành cho GD Loan-Điều
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và cầu bình an cho GD Quan-Hoa
- ✠ Cầu cho sự ăn năn hoán cải của các đôi đồng tính

Chúa Nhật 31/12/2023 – Thánh Lễ Chúa Nhật kính Thánh Gia Thất. Cầu cho tất cả Giáo Dân trong Giáo Xứ bình an và có đời sống đạo đức Thánh Thiện.

Lễ 7:30 am

- ✠ LH Maria Thân Mẫu Cha Chánh Xứ, giỗ 10 năm
- ✠ LH Bà Cố Maria Nguyễn Thị Kim Liên
- ✠ LH Giuse Lê Văn Lộc
- ✠ LH Micae Nguyễn Thành Hoàng mới qua đời
- ✠ LH Trần Mỹ Xuân
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Bình lễ giỗ
- ✠ LH Anna Thân Thị Đoàn
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Teresa Thân Thị Lệ Hằng
- ✠ LH Giuse Nguyễn Minh Sang
- ✠ LH Phero Châu Đông Dũng
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✠ LH Maria Đinh Thị Mến
- ✠ LH Giuse Đinh Ngọc Huyền
- ✠ LH Phanxico Xavie Trần Quang Tĩnh
- ✠ LH Mary Catherine McMahon
- ✠ 2LH Maria Nguyễn Ngọc Nga và Gioan Baotixita
- ✠ LH Gioan Baotixita Rosa
- ✠ 3LH Anna, Giuse, Teresa
- ✠ 2LH Đa Minh, 3LH Maria, 2LH Inhaxio và LH Phero
- ✠ 2LH Giuse Sô Phúc Lâm và Sô Phúc Đoàn
- ✠ Cầu cho Linh hồn Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ của GD Hoàng Quyên

- ✠ Cầu cho các LH Mồ côi, các LH Thai nhi, và các LH Ông Bà, Cha Mẹ, Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ, xin ơn bình an và Cầu cho ý nguyện riêng của GD Hùng Hương
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và bình an cho năm mới của GD Minh-Anh
- ✠ Tạ ơn Chúa và xin ơn trung thành và can đảm trong phận vụ cho Đức Tổng Giám Mục Giuse Nguyễn Chí Linh nhân kỷ niệm 32 năm thụ phong Linh Mục
- ✠ Cầu cho sự ăn năn hoán cải của các đôi đồng tính

Lễ 9:00am

- ✠ LH Maria Thân Mẫu Cha Chánh Xứ, giỗ 10 năm
- ✠ LH Giuse Lê Văn Lộc
- ✠ LH Micae Nguyễn Thành Hoàng mới qua đời
- ✠ LH Clemente Lê Văn Mùi mới qua đời
- ✠ LH Giuse Maria Lê Văn Thi lễ giỗ
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Dàn lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Matthew Lê Thành Long
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✠ LH Maria Đặng Ngọc Hào
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ 2LH Giuse Đặng Văn Hương và Lucia Phạm Thị Thuế
- ✠ LH Giuse Trần Văn Hoàng
- ✠ 2LH Alphonso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Teresa Lê Thị Hiền
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✠ LH Toma Nguyễn Văn Phú
- ✠ LH Vincent Đinh Văn Tuệ Hải
- ✠ LH Phaolo Nguyễn Hùng Dũng
- ✠ LH Catarina Nguyễn Thị Trúc
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Kim Liên
- ✠ 2LH Gioan Đỗ Văn Dũng và Maria Nguyễn Thị Mão
- ✠ 2 LH Đa Minh Vũ Quang Khanh và Maria Phan Thị Thanh
- ✠ Cầu cho các linh hồn trong luyện ngục và tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ theo ý một người xin
- ✠ Cầu cho các linh hồn Gia Quyên và tạ ơn Chúa ban bình an cho GD Dũng-Khảm
- ✠ Cầu bình an và sức khoẻ cho các GD Đỗ Thanh Liêm, Trần Minh Hiếu, và Têresa Nguyễn
- ✠ Cầu cho quý Ân Nhân của Hội Dòng con Đức Mẹ Vô Nhiễm được bình an và tràn đầy hồng ân của Chúa
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và Thánh Tổng Lãnh Thiên Thần ban ơn chữa lành
- ✠ Cầu cho sự ăn năn hoán cải của các đôi đồng tính

Lễ 11:00 am

- ✠ LH Maria Thân Mẫu Cha Chánh Xứ, giỗ 10 năm
- ✠ LH Bà Cố Margarita Maria
- ✠ LH Micae Nguyễn Thành Hoàng mới qua đời
- ✠ LH Tomaso Đặng Văn Hà mới qua đời

- ✠ LH Ernest Mai Văn Tố mới qua đời
- ✠ LH Giuse Lê Quang Đình lễ giỗ
- ✠ LH Phaolo Trần Thanh Giang lễ giỗ 1 năm
- ✠ LH Giuse Hoàng Kiên
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Dũng
- ✠ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Giuse Nguyễn Thành Long
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hàn
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Đường
- ✠ LH Phanxico Xavie Nguyễn Văn Tiến
- ✠ 3LH Catania, Gioan-Kim và Gioan Baotixita
- ✠ LH Giuse Nguyễn Đăng Hải
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Dominico Nguyễn Văn Tắc
- ✠ Các LH mồ côi của GD Cao Thị Mến
- ✠ Cầu cho linh hồn Ông Bà Cố Ngoại theo ý một người xin
- ✠ Cầu cho linh hồn Người Thân của GD Nguyễn Dũng
- ✠ Cầu cho LH Nguyễn Đức Chánh và xin bình an cho GD Nguyễn Tài
- ✠ Cầu bình an, sức khoẻ cho bà Nguyễn Thị Ngọc Loan và GD các con: Casey Beele, Randy Beele (Bi-Li), Võ Thị Thùy Trinh
- ✠ Xin bình an, sức khoẻ cho AC Sinh-Mai
- ✠ Xin bình an và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ nhân kỷ niệm 18 năm hôn phối cho GD Phu-Hân
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ cho GD Nga Đào
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và xin ơn chữa lành cho GD Loan Điều
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và cầu bình an cho GD Quan-Hoa
- ✠ Tạ ơn Chúa và xin ơn trung thành và can đảm trong phận vụ cho Đức Tổng Giám Mục Giuse Nguyễn Chí Linh nhân kỷ niệm 31 năm thụ phong Linh Mục
- ✠ Cầu cho sự ăn năn hoán cải của các đôi đồng tính

Thánh Lễ Vọng Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa (Lễ giao thừa dương lịch)

Lễ 6:00 pm

- ✠ LH Maria Thân Mẫu Cha Chánh Xứ, giỗ 10 năm
- ✠ LH Giuse Lê Văn Lộc
- ✠ LH Micae Nguyễn Thành Hoàng mới qua đời
- ✠ LH Đa Minh Vũ Đình Minh lễ giỗ
- ✠ LH Maria Vũ Thị Vân lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Chung
- ✠ LH Đa Minh Vũ Đình Long và các linh hồn
- ✠ LH Phaolo Trần Thanh Giang
- ✠ Cầu cho các linh hồn Thai nhi theo ý một người xin
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ cho GD Lê

- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ, Thánh Cả Giuse và các Thánh và xin bình an cho năm mới của GD Phương - Hường
- ✠ Cầu cho sự ăn năn hoán cải của các đôi đồng tính

Thứ Hai 01/01/24 Thánh Lễ Ngày Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa. Cầu cho đồng bào và tổ quốc Việt Nam có tự do, dân chủ và chủ quyền

Lễ 9:00 am

- ✠ LH Maria thân mẫu Cha Chánh Xứ, giỗ 10 năm
- ✠ LH Bà Cố Teresa
- ✠ LH Micae Nguyễn Thành Hoàng mới qua đời
- ✠ LH Trần Mỹ Xuân
- ✠ 2LH Alphonso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Giuse Nguyễn Minh Sang
- ✠ LH Phero Châu Đông Dũng
- ✠ LH Peter Nguyễn Quốc Phú
- ✠ Các LH của GD Nguyễn Soi
- ✠ Cầu cho linh hồn Tô Tiên Ông Bà Nội Ngoại Cha Mẹ và Thân Nhân 2 Họ của GD Phương-Hường
- ✠ Cầu cho các linh hồn Thân Nhân Ân Nhân và xin bình an cho các GD Từ Quan-Hoàng Hoa, Nguyễn Văn Tiến, Nguyễn Kham-Đỗ Thu, Lê Hóa-Nguyễn Thị Kim Dung
- ✠ Xin ơn bình an và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Cầu cho sự ăn năn hoán cải của các đôi đồng tính

Lễ 11:00 am

- ✠ LH Maria thân mẫu Cha Chánh Xứ giỗ 10 năm
- ✠ LH Bà Cố Maria Nguyễn Thị Kim Liên
- ✠ LH Micae Nguyễn Thành Hoàng mới qua đời
- ✠ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Bảy
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Văn Bi
- ✠ Các LH của GD Nguyễn Thị Hồng Diễm
- ✠ Xin bình an sức khoẻ cho GD Phạm Văn Bình
- ✠ Xin bình an và chữa lành cho cậu Tám
- ✠ Xin bình an và sức khoẻ cho GD ông bà Diệp Hương và GD anh chị Duy Oanh
- ✠ Cầu cho sự ăn năn hoán cải của các đôi đồng tính

Thứ Ba 02/01/2024 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục và các LH Thai nhi

Lễ 7:00 pm

- ✠ 2 LH Anê Trần Thị Thiệp và Giuse-Phaolo Đoàn Văn Tùng
- ✠ LH Micae Nguyễn Thành Hoàng mới qua đời
- ✠ 2 LH Maria Nguyễn Thị Miều và Phaolo Nguyễn Trường Thắng
- ✠ Cầu cho các LH thân nhân của GD ông bà Diệp Hương và anh chị Duy Oanh
- ✠ Các LH Thân Nhân, Ân Nhân của các GD Vũ Danh Huy, Lê Văn Ứng

- ✠ Cầu cho LH Phaolo Tổng Viết Thọ và xin bình an sức khỏe cho anh Tổng Viết Trường
- ✠ Xin bình an và phúc lành cho GD con cháu đi xa
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho chị Đỗ Thị Điệp

Thứ Tư 03/01/2024 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong Giáo Xứ.

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Micae Nguyễn Thành Hoàng mới qua đời
- ✠ Các LH thai nhi của GD Nguyễn Nga
- ✠ Cầu cho các LH Thân Nhân, Ân Nhân và xin bình an cho các GD Đỗ Đình De, Nguyễn Hải Sonny, Nguyễn Khâm, Ngô Văn Thái, Tony Phạm, Nguyễn Loan Kimberly
- ✠ Cầu cho LH Phaolo Tổng Viết Thọ và xin bình an sức khỏe cho anh Tổng Viết Trường
- ✠ Xin bình an, sức khỏe cho chị Đỗ Thị Điệp, các anh Nguyễn Xuân Vinh, Đoàn Quốc Tuấn, Nguyễn Phúc Bảo Trực, James Pilon, Đặng Hữu Khương, và Ngô Ngọc Điều

Thứ Năm 04/01/2023 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Bà Cố Maria
- ✠ LH Ông Cố Phero
- ✠ LH Micae Nguyễn Thành Hoàng mới qua đời
- ✠ LH Catarina mới qua đời
- ✠ Cầu cho các linh hồn Thân Nhân và Ân Nhân và cầu bình an cho các GD Ngô Văn Thái, Nguyễn Văn Thịnh, Võ Vi Bửu và Trương Công Vũ
- ✠ Xin bình an và sức khỏe theo ý một người xin
- ✠ Xin đi đường được bình an và phúc lành cho GD Trường
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ cho GD Nguyễn Thị Hồng Diễm
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho cô Tổng Thị Mỹ

Thứ Sáu 05/01/2024 – Cầu cho các Kitô Hữu Công Giáo và các Kitô hữu khác đang bị bách hại vì đức tin tại các nước cộng sản và các nước hồi giáo

Lễ 8:00 am

- ✠ LH Micae Nguyễn Thành Hoàng mới qua đời
- ✠ 5LH Phanxico Xavie Dương Hào, Catarina Lê Thị Yến, Phanxico Xavie Nguyễn Văn Điệp, Anna Nguyễn Thị Đăng và Anna Nguyễn Thị Hanh
- ✠ 5LH Phaolo Dương Văn Tư, Anna Nguyễn Thị Tân, Phanxico Xavie Nguyễn Văn Hội, Maria Dương Thị Trương và Matta Nguyễn Thị Thuyền
- ✠ Cầu cho các linh hồn theo ý một người xin
- ✠ Cầu cho LH Giuse Vũ Đình Tựu và xin bình an, sức khỏe cho cô Tổng Thị Mỹ
- ✠ Cầu bình an và ơn chữa lành cho cậu Tám
- ✠ Xin bình an cho GD Nguyễn Nga

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Micae Nguyễn Thành Hoàng mới qua đời
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✠ 3LH Giuse Lâm Văn Xuân, Teresa Đào Ngọc Sơn và Giuse Nguyễn Hữu Định
- ✠ 3LH Giuse Nguyễn Văn Luận, Giuse Nguyễn Văn Nhất và Maria Nguyễn Thị Ngàn
- ✠ 3LH Mattha Nguyễn Thị Bồng, Maria Trần Thị Ngọc và các linh hồn Tổ Tiên
- ✠ 2 LH Đa Minh Vương Ngọc Thuyền và Maria Chu Thị The
- ✠ Cầu cho các LH trong luyện ngục linh hồn theo ý một người xin
- ✠ Cầu cho các LH Tôma, Maria, Giuse, Agnes và các LH khác và tạ ơn Chúa cho một người xin
- ✠ Cầu bình an, sức khỏe cho các GD Đỗ Thành Liêm, Trần Minh Hiếu và Teresa Nguyễn
- ✠ Xin bình an cho Hội Viên Tông Đồ Chúa Tình Thương
- ✠ Xin bình an và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh

Thứ Bảy 6/1/2024 – Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện

Lễ 8:00 am

- ✠ LH Cha Phêro Nguyễn Hữu Đăng
- ✠ LH Đức ông Phêro Nguyễn Thanh Long
- ✠ LH các Cha Đa Minh Vũ Ngọc An, Giuse Bùi Trang Nghiêm, Hilario Trần Khắc Hỷ, và Luca Phạm Quốc Sử
- ✠ Các LH người thân và bạn bè của Cha Chánh Xứ
- ✠ LH các giáo dân trong GX ít hay không được cầu nguyện cho
- ✠ LH Micae Nguyễn Thành Hoàng mới qua đời
- ✠ Cầu cho LH Phaolo Tổng Viết Thọ và xin bình an sức khỏe cho anh Tổng Viết Trường
- ✠ Cầu cho LH Giuse Vũ Đình Tựu và xin bình an, sức khỏe cho cô Tổng Thị Mỹ
- ✠ Cầu cho đời sống đạo của anh Đoàn Anh Tuấn và hai cháu Tiến Trần theo ý 1 người xin

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH
12/26/2023**

Quỹ Điều Hành (A+B):	\$ 33,489.00
A. Thu Chúa Nhật (Sunday collection)	\$ 9,239.00
Tiền Giỏ (Loose Cash)	\$ 3,097.00
Bao Thư (Weekly Envelopes)	\$ 3,812.00
Chi Phiếu (Checks)	\$ 2,330.00
B. Các Khoản Thu Khác (other receipts)	\$ 24,250.00
Rau đậu hủ chị Soan	\$ 200.00
Các Lễ Giáng Sinh	\$ 18,558.00
Đợt II trang trí Giáng Sinh	\$ 5,492.00

Chi Tiêu Trong Tuần \$ 14,409.36



EXCELLENCE REALTY

Địa Ốc - Full Time Realtor
Trên 30 năm kinh nghiệm
Tận Tâm - Uy Tín

Sara Minhthư Nguyễn

SaraNguyen7@gmail.com
Cell: 301-938-2988



MD Tax Solutions CPA Inc.

16410 Archway Ct., Bowie, MD 20716
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.

Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.



Golden Gate Realty, Inc.

Real Estate Services - Residential & Commercial
12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Thảo Phạm

Realtor, Licensed in MD
301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
301-622-1626 Fax

phamkathy@yahoo.com



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC



Erie Insurance

Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
Email: mina@theinsurancestore.us
Website: www.theinsurancestore.us

Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**



703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans.



This is an online USA store about high quality skincare and wellness. We will donate 10% to all Groups, Clubs, Communities, Charities... Please text us the receipts. "Every dollar counts" **THANK YOU.**

SCAN ME



Contact : 240-461-8327

USA Wellness Store



TRAN ORTHODONTICS

Braces for Children & Adults

Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn

Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020

Website: www.TranOrtho.com

BÁC SĨ Y KHOA NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD

4 Professional Drive, Suite 133
Gaithersburg, MD 20879 * ĐT: 301-569-6176
Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI



Erie Insurance

Health, Life, Auto, Home Business
Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
Hướng dẫn miễn phí về phúc lợi và bảo phí vừa ý
Xin gọi chúng tôi ngay để biết qui vị tiết kiệm được bao nhiêu

Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD,DC,VA
Email: chuong@hcpis.com
5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

TODAY'S MORTGAGE, LLC
"Home Mortgage Lender"
Specializing in Residential & Commercial Lending
Virginia, Maryland, Washington DC and California.

Anna Linh Phạm
301-335-8128
annalondon2@yahoo.com
1964 Galloway Road Suite 302
Vienna, VA 20182

CarePeople Home Health, Inc.

901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000
Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.
Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do (301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500

ANNA LINH Phạm
Insurance & Financial Consultant
301-335-8128
ANNALondon2@yahoo.com
18514 Viburnum Way, Olney, MD 20932
Medicare Plans, Rx Plans, Medical & Dental Insurance, Life Insurance, Long term Care and Roll Over Planning

LÒ BÁNH MÌ & CHẢ LỤA SAIGONESE

Bánh Mì và các loại Chả làm tại chỗ.
Nhận đặt to go
Kính mời quý khách

11232 Grandview Avenue,
Wheaton, MD 20902
Điện Thoại: 301-946-8002
www.banhmisaigonese.com

MUSIC EDUCATOR NHÓM DẠY NHẠC CỤ
Piano/Keyboard Private Lesson
Trumpet Private Lesson
Violin Private Lesson
*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
Liên lạc Anh Phạm Thành
(301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

T&H, LLC IMMIGRATION
Chuyên Di Trú, Du Lịch, Thương Mại
Làm hộ chiếu VISA giấy ủy quyền VN,
Notary Public, Dịch Thuật, Thông Dịch

THÚY HẰNG
ĐT: (240) 328-8541 (240) 557-9222

Joe Nien Vu, Realtor

2401 Blueridge Ave. #410,
Silver Spring, MD 20902
Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



MQ AUTO SERVICE

Domestic & Foreign
Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up
Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô, máy lạnh, máy sưởi, điện, nước
QUÁCH MINH KÍNH MỜI
15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

NEW TEK Photo & Video Production

Chuyên quay phim chụp hình đám cưới, sinh nhật, hội đoàn, v.v
Wedding - Commercial - Special Events
Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239
Email: hieuthao189@yahoo.com
Website: www.newtekstudio.com

Loving Care Home Services

Hỗ trợ, chăm sóc người Cao Niên tại nhà.
Gia đình bạn có người cao niên, người tàn tật cần được chăm sóc về sức khỏe, đưa đi khám bệnh, tắm rửa, nấu ăn, hay dọn dẹp nhà cửa, v.v.
Hãy liên lạc với chúng tôi để được tư vấn & làm hồ sơ nộp bộ y tế xin người giúp đỡ tại nhà cho cha mẹ bạn miễn phí. Giúp cha mẹ bạn có được cuộc sống tuổi già vui vẻ hơn & bạn cũng an tâm hơn khi đi làm bên ngoài. Chúng tôi chấp nhận cả Medicaid & private paid.
Chúng tôi tuyển dụng nhân viên chăm sóc người cao niên với mức lương cao nhất trong bang MD, không yêu cầu biết tiếng English, đào tạo miễn phí.
Liên hệ: Nguyễn Hữu Trường Cell: 301-291-8085
Office: 410-385-4415 (Tiếng Việt Nam bấm số 6)
OHQC RSA: R3680 | OHQC RSA: R3680 | CFC: 802-105-800

LOWEST PRICE AUTO SERVICE FOREIGN & DOMESTIC

LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN

Mon-Fri: 8am-6pm
Sat: 8am-4pm *Sunday: closed



Garage in Landover:
2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

Garage in Brentwood:
4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

METRO HOMES REALTY INC.

12501 Kuhl-Road, Silver Spring, MD 20902
NGÔ THỊ HIÊN
30 năm kinh nghiệm
Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
(301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
licenced: MD & D.C

ANJ GENERAL CONTRACTORS, INC.

Design & Build Residential & Commercial
Sửa chữa tiệm nails, tóc, nhà hàng và văn phòng, làm thêm phòng, làm mới nhà bếp, phòng tắm, sàn gỗ, finish basement, sơn, lát gạch ceramic hay marble. Thiết kế điện lạnh, điện, hệ thống đường ống trong và ngoài nhà

Tham khảo miễn phí
LICENSED INSURED

Tel: (301)675-7997
Cell: (240)505-5330
Fax: (301)949-8438